Zeitschrift: Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

Herausgeber: Schweizerischer Traktorverband

Band: 1 (1938)

Heft: 2

Artikel: Die bisherige Tätigkeit des Schweiz. Traktorverbandes = L'activité de l'Association suisse de propriétaire de tracteurs jusqu'à présent

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-1049134

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

LUZERN, 5. November 1938 1. Jahrgang Nr. 2

DER TRAKTOR LE TRACTEUR

Schweiz. Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen Organe Suisse pour le matériel de culture mécanique

Offizielles Organ des Schweizerischen Traktorverbandes Organe officiel de l'Association suisse de Propriétaires de Tracteurs

Erscheint Anfang jeden Monats Red.-Schluß: 1. des Monats Redaktion: Hertensteinstr. 58, Luzern, Tel. 2 48 24 Abonnementspreis: Nichtmitglieder Fr. 4.- jährl. **Administration u. Verlag:** Buchdruckerei Schill & Cie., Luzern, Telephon 2 10 73 • **Inserate-Verwaltung:** Schweizer-Annoncen A.-G., Luzern, Tel. 2 12 54, und ihre Filialen • **Insertionspreise:** die einspaltige, 36 mm breite Millimeter-Zeile 10 Cts. Wiederholungen entsprechende Rabatte

Annahme verweigert. Refusé. Respinto.

Die bisherige Tätigkeit des Schweiz. Traktorverbandes

L'Activité de l'Association suisse de propriétaire de tracteurs jusqu'à présent

Der Rahmen seiner Tätigkeit ist dem Schweiz. Traktorverband in Art. 2 seiner Statuten vorgezeichnet. Dieser lautet wie folgt:

Art. 2. Der «Traktorverband» hat die Förderung der Anwendung von Traktoren in der Landwirtschaft und in den angegliederten Gewerben zum Ziel. Er sucht seinen Zweck im besonderen zu erreichen durch:

a) Förderung der beruflichen Kenntnisse durch Veranstaltung von Führerkursen, Mitwirkung bei Traktorprüfungen, Aufklärungen in der landwirtschaftlichen Fachpresse;

b) Vertretung der Interessen der Traktorbesitzer gegenüber dem Handel, den Behörden, den Versicherungsgesellschaften usw.;

c) Erleichterung des Bezuges der Betriebsstoffe und der Ersatzteile durch Abschluss von Lieferungsverträgen usw.;

d) Aufstellung von Normen für den Traktorbetrieb und die Verwendung zweckdienlicher, für den Traktorzug geeigneter Anhängemaschinen;

e) Organisation eines technischen Dienstes für die Traktorbesitzer (Technische Kommission, Garantiekontrollen, Traktorrevisionen, Beratung der Traktorbesitzer etc.).

Durch Beschluss der Abgeordnetenversammlung kann die Tätigkeit des Verbandes auf andere Gebiete ausgedehnt werden.

Von Anfang an hat der Schweiz. Traktorverband im Rahmen seiner Mittel regelmässige Vorkehren zur Verfolgung und Durchführung aller dieser Programmpunkte getroffen. Ueber das «Wie» und «Was» der Hauptaufgaben sollen die folgenden Zeilen in gedrängter Kürze Aufschluss geben.

a) Das zur Zeit der Verbandsgründung vielseitig und mit Erfolg gepflegte Kurswesen musste leider nach dem Eingehen der Traktorschule auf dem Elektrohof stark eingeschränkt werden. Immerhin gelang es, die dringendsten Bedürfnisse der Sektionen nach Kursen auch in den Folgejahren und bis heute einigermassen zu befriedigen, indem der Traktorverband dem Geschäftsführer der Sektion Zürich, Herrn F. Laufer, den Besuch von Spezialkursen ermöglichte, die ihn zur Durchführung solcher Kurse befähigten. In Verbindung mit der Maschienberatungsstelle Brugg fanden auch auf der Rütti und dem Strickhof jährlich Traktorkurse statt.

Ferner wurden seit der Gründung eine ganze Reihe von Demonstrationsvorführungen von Traktoren und Motormähmaschien durch die einzelnen Sektionen durchgeführt, die meist grossem Interesse begegneten, gut besucht waren und sowohl den Landwirten als auch den Fabrikanten grosse Vorteile brachten. Die Sektion Genf hat im Herbst 1934 in Satigny in einer sehr seriös durchgeführten Traktorradkonkurrenz die im Zusammenhang mit den Bestimmungen der Motorfahrzeugverordnung sehr akut gewordene Frage nach dem bisher besten Rad für landw. Traktoren weitgehend abklären können. Der Siegeszug der Niederdruckpneumatikbereifung für landw. Traktoren ist seither ein fast vollständiger geworden.

Ueber diese Veranstaltungen sind jeweils in der landw. Fachpresse Berichte erschienen. Auch mit Artikeln über andere, das Traktorwesen betreffende Fragen von aktuellem Interesse wurde die Presse fortlaufend bedient.

Durch die Wahl eines Leiters des technischen Dienstes in der Person von Herrn H. Beglinger, dem Initianten und Leiter der ersten Traktorschule in der Schweiz, wird es nun möglich sein, das Kurswesen von Grund auf neu auszugestalten und aufzubauen und den Bedürfnissen der Sektionen und der Praxis anzupassen. Ferner wird es dadurch möglich werden, die Demonstrationsvorführungen im Einverständnis mit den Fabrikanten und Händlern landw. Maschinen einheit-

licher zu gestalten und nach verschiedenen neuen Gesichtspunkten hin auszubauen.

b) Die Hauptarbeit des Schweiz. Traktorverbandes während mehreren Jahren war die Vertretung der Interessen der Traktorbesitzer in bezug auf die Behandlung der Traktoren und der landw. Traktoren im besondern im Motorfahrzeuggesetz und dessen Vollziehungsverordnung.

(Fortsetzung folgt.)

Les tracteurs agricoles au Comptoir Suisse 1938 (Suite)

Die landwirtschaftl. Traktoren am Comptoir 1938

Légende:
a = Nom et adresse du constructeur ou du vendeur;
b = modèle annoncé;
c = poids en kg;
d = prix du tracteur nu;
e = prix du tracteur lorsque la faucheuse fait partie du tracteur;
Moteur:
f = marque et origine;
g = puissance au moteur et régime;
h = mise en marche;
j = fonctionnement à ....
k = régulateur réglable entre les limites de ....
l = réglage de la carburation;
m = réglage de la température au radiateur;
n = filtrage de l'air.
Boîte à vitesse:
p = marque de fabrique;
q = nombre de vitesses, vitesses en km/h;
r = prise de mouvement;
s = transmission par;
t = premier et second frein;
u = direction;
v = roues et pneus;
w = attelage;
x = caractéristiques spéciales;
y = divers et remarques.
* = incertain.

4. Bührer, Fr. à Baeretswil (Zürich)

b Bührer 4 cyl. Ford 4 vitesses; *c* 1800 kg; *e* 6800.- fr.; *f* Ford USA. 4 cylindres 17/50 ch; *g* maximum 50 ch à l'essence, pratique 30 à 35 ch au pétrole à 1800 t/min. *; *h* à l'essence, démarrage électrique; *j* au white spirit, soit pétrole léger; *k* manque; *l* pointeau; *m* manque; *n* manque; *p* Ford USA; *q* quatre soit 3½/6½/12/20 km/h *; *r* manque; *s* couple conique et pignons; *t* à pied et à main sur roues arrières; *u* type Vevey; *v* normaux; *w* broche et 4 étages; *y* blocage du différentiel.

5. idem, comme ci-dessus, mais *q* trois vitesses 4½/8/15 km/heure; *c* 1600 kg; *e* 6200.- fr.

6. Idem, comme sous 4 ci-dessus, mais *b* Bührer 6 cylindres Chevrolet; *c* 2000 kg; *e* 7050.- fr.; *f* Chevrolet 6 cyl.; *g* maximum 70 ch à 2200 t/min à l'essence, modifié pour white spirit, puissance pratique 35 à 45 ch à 1500 t/min *;

7. Idem, comme sous 4 ci-dessus, mais *6* Bührer-Diesel; *c* 2500 kg; *e* 10'200.- fr.; *f* Herkules USA; *g* 70 ch à1800 t/min; *h* chauffage électrique puis lancement au démarreur, sans emploi d'essence.

8. Cletrac,
Cleveland Tractor Cy, Cleveland USA, par la

Matra SA Zollikofen (Berne)

b Cletrac E-62; 2400 kg; *d* 7400.- fr.; *f* 4 cyl. 101×114 mm; *g* 30 ch à 1300 t/min.; *h* à l'essence à la main; *j* au pétrole; *k* 600 à 1300 t/min.; *q* trois vitesses soit 3,4/4,4/6,4 km/h.; *s* couple conique et pignons.

9. Hans Hürlimann, à Wil St-Gall

b Hürlimann 4 cylindres cinq vitesses; *c* 2150 kg; *e* 7400.- fr.; *f* Hürlimann; *g* 30 chevaux à 1500 t/min.; *h* à l'essence à la main; *j* au pétrole; *k* de 800 à 1500 t/min.; *l* par pointeau; *m* rideau; *n* fibre huilée; *p* Hürlimann, à cinq vitesses avant, une vitesse arrière et deux vitesses de faucheuse; *q* cinq soit environ 4/6,8/9/15/23 km-heure; *r* sur faucheuse, tourne en sens inverse de la normale et à une vitesse plus élevée; *s* par vis sans fin; *t* sur roues arrières, isolément ou ensemble; *u* type Vevey; *v* normales; *w* à trois étages; *x* blocage du différentiel.

10. Idem. *b* Hürlimann 2 cylindres; *c* 1500 kg; *e* 6000.- fr.; *f* Hürlimann; *g* 16 ch à 1600 t/min.; *h* à l'essence à main; *j* au pétrole; *k* de 800 à 1600 t/min.; *l* par pointeau; *m* par rideau devant le radiateur; *n* fibre huilée; *p* Hürlimann; *q* trois vitesses 3/4½/12 *; *r* manque; *s* vis sans fin; *t* un frein sur vis sans fin; *u* type automobile; *w* à trois étages.

11. Idem, avec moteur à six cylindres 60 chevaux à l'essence, 45 chevaux au pétrole; livrable sur demande spéciale.

12. Lanz à Mannheim (Allemagne)
par Matra à Zollikofen (Berne)

b Lanz 20; *c* 1820 kg; *d* 6700.- fr.; *f* horizontal Lanz; *g* 24 chevaux à 760 t/min.; *h* chauffage à l'aide d'une lampe à souder, puis mise en marche à la main; *j* au gazoil; *k* entre 600 et 760 t/min.; *n* à fibres; *q* trois vitesses env. 3/4/5,5 km/h;

Haftpflichtversicherung. *Hast Du für Deinen Traktor schon eine solche abgeschlossen? Die Police für einen Landwirtschaftstraktor mit Maximal-Versicherungssummen von Fr. 50 000.— pro Person, Fr. 100 000.— pro Ereignis und Fr. 5 000.— für Sachschäden (für diese mit Fr. 20.— Selbstbehalt) kostet nur Fr. 13.—, wobei alle landwirtschaftlichen Arbeiten (Mähen, Pflügen, Dreschen, Bäume spritzen etc.) auch für Dritte unbeschränkt mitgedeckt sind. Antragsformulare oder nähere Auskunft durch das Zentralsekretariat oder die Sektionsgeschäftsführer.*